



МАЙКЕН НУЛЮНД

ПРОСТО
РИККА.
И ТОЧКА



#ЧИТАЮЧТОХОЧУ

Перевод Ольги Дробот

МИОО



Лучшие подружки — или как?

— Обожаю лето!

Рикка лежала на спине и глядела в синее небо. Рукой она гладила траву, и травинки щекотали ладонь.

— А я обожаю мороженое, — сказала Лиза.

Она лежала рядом с Риккой и тоже смотрела в небо. Они с Риккой лучшие подружки.

— И ещё чтобы жара и мороженое подтаяло. Лизнёшь, и оно сте-ка-ет в горло, — подхватила Рикка, и Лиза захихикала в ответ.

— А я обожаю гулять весь день допоздна и чтобы взрослые не вредничали и не загоняли спать, — сообщила Лиза громко, не оставляя своей маме ни единого шанса не услышать.

Потом она перекатилась на бок, пристально посмотрела Рикке в глаза и сказала:

— Я влюбилась в Тома Хансена из «Б».

Повисла тишина. Лиза покраснела. Рикка смотрела в безоблачно-голубое небо.

— Я влюбилась в Тома, — повторила Лиза.

Рикка как-то никогда не думала, что Лиза может в кого-то влюбиться. Рикка вообще мало интересовалась любовями. И, похоже, зря. Потому что теперь Лиза влюблена, а она нет.

— Ты же с ним дружишь? — продолжала Лиза. — Познакомь нас.

— Познакомить? — переспросила Рикка, пытаясь сообразить, о чём речь.

— Ну да, ты же с ним дружишь, — повторила Лиза.

Рикка попробовала было вспомнить, когда они в последний раз пересекались с Томом, но не смогла.

— Теперь почти нет, — сказала она.

— Или ты человека знаешь, или не знаешь, — гнула свою линию Лиза. — Ты же не можешь вдруг перестать его знать.

— Я его знаю, потому что мы соседи. Но он учится в «Б», а я в «А». Он гоняет в футбол со своими бэшками, а я дружу с тобой!

Рикка произнесла «с тобой» с нажимом, чтобы Лиза, наконец, поняла: Рикка с Томом никакие не друзья, они просто обычные соседи. И видятся так редко, как будто живут на разных планетах.

— Вот я и говорю: вы соседи, ты давно его знаешь и можешь нас познакомить! — Лиза хихикнула, но Рикке было не смешно.

Лиза болтала, не переставая. Всё время только о Томе.

А потом сказала:

— Надо тебе тоже кого-нибудь найти.

Рикка мысленно перебрала всех мальчиков в классе. Нет, никто из них не нравился ей так, чтобы влюбиться в него. Из бэшек тоже никто.

«Может, я вообще не создана влюбляться? — с тревогой подумала Рикка. — Какая-то неприятная мысль».

— А бывают невлюбчивые люди? — как бы между делом спросила Рикка с наигранным безразличием, чтобы Лиза не догадалась, о ком речь.

— Ты чего?! Все влюбляются, — авторитетно заявила Лиза, внезапно ставшая экспертом по этому делу.

Рикка потупила взгляд. А что, если она один-единственный на всём белом свете человек, который никогда не влюбится? Как тогда ей быть?

Или она просто не знает, что такое влюблённость? Вдруг она давным-давно в кого-то втюрилась и не замечает?

— Слушай, а что ты почувствовала, когда влюбилась?

— Как будто во всём теле пузырьки сладкой газировки, — сообщила Лиза с видимым удовольствием.

Рикка прислушалась к себе: нет, ничего подобного. Она ещё подумала и предложила:

— Давай сгоняем искупаться. Я могу спросить маму, не съездит ли она с нами.

— Удивительно, что глаза могут быть такие голубые, как у Тома, — ответила Лиза.

— Так поедem купаться? — снова спросила Рикка, но до Лизы было не достучаться.

В конце концов Рикка сказала, что ей пора домой обедать. Хотя на самом деле давно пообедала. И медленно пошла вверх по улице, в сторону своего дома. Подобрала палку и вела ей по штакетнику. Тук-тук-тук — стучала палка, пересчитывая планки. Рикке решительно не нравилось, что Лиза надумала влюбиться. Тем более что Рикке в выходные ехать к папе. Это и вообще глупо, что каждую

вторую пятницу ей приходится уезжать от Лизы. Но сейчас это было глупо вдвойне. А вдруг Лиза тем временем обзаведётся парнем? Возвращается Рикка такая в воскресенье, а лучшей подруги у неё уже нет...

Она отбросила палку и задумалась, чем теперь заняться. Одной, что ли, коротать время до конца дня? Она как раз шла мимо изгороди Тома и вдруг почувствовала мурашки на спине. И весь их Фьюрутоппен показался ей как будто другим, незнакомым.

— Рикка!

Ей навстречу со всех ног бежали Анна и Нильс, её брат с сестрой. Они близнецы и ещё совсем мелкие, им всего-то три года.

— Поиграешь с ними немного? — тут же спросила мама.

Рикка вздохнула. Такое чувство, что мама прямо караулит её, чтобы сразу же перепоручить ей близнецов. Вот поэтому Рикка и ходит играть к Лизе, та единственный ребёнок.